



Apollo Wrist Brace Universal & Apollo Wrist Brace with Spica

FITTING INSTRUCTIONS

SWEDISH

DANISH

FINNISH

NORWEGIAN

ROMANIAN

DUTCH

POLISH

 **BREG**

Breg, Inc.

2382 Faraday Avenue, Suite 300
Carlsbad, CA 92008 USA

P: 800-321-0607

F: 800-329-2734

www.breg.com

©2023 Breg, Inc. All rights reserved.

MD



EC REP

E/U authorized representative
MDSS GmbH
Schiffgraben 41
D-30175 Hannover
Germany

ANVISNINGAR PÅ SVENSKA

Apollo Wrist Brace Universal

- A.** Öppna ortosen och placera handen i handledsortesen.
- B.** Handflatsstaget ska vara i linje under handens mittveck.
- C.** Rikta dorsalstaget för snörning med knogarnas mitt.
- D.** Fäst tumremmen på staget, justera den mellan tummen och pekfingret.
- E.** Vik snörremmarna runt handleden och fäst de till krokfästet. Justera vid behov. Knogarna ska kunna böjas helt fritt.

Apollo Wrist Brace med Spica

- F.** Öppna ortosen och placera handen i handledsortesen.
- G.** Handflatsstaget ska vara i linje under handens mittveck.
- H.** Rikta dorsalstaget för snörning med knogarnas mitt.
- I.** Linda den breda tumremmen runt tummen och fäst den i kroken.
- J.** Fäst den tunnare remmen mellan tummen och pekfingret och fäst den i kroken.
- K.** Linda snörremmarna runt handleden och fäst kroken och öglan. Justera vid behov. Knogarna ska kunna böjas helt fritt.

Om något allvarligt tillbud uppstår i relation till den här ortosen, rapportera till Breg och till den behöriga myndigheten i medlemslandet som användaren och/eller patienten är etablerad i.

INSTRUCTIUNI ÎN LIMBA ROMÂNĂ

Orteza de încheietură a mâinii Apollo Universal

- A.** Deschideți orteza și poziționați mâna în orteza de încheietură a mâinii.
- B.** Zona palmară trebuie să se alinieze sub pliul mijlociu al mâinii.
- C.** Alineați opitorul cu șireturi din partea dorsală cumijlocul articulațiilor.
- D.** Fixați cureaua degetului mare pe orteză, aliniată între degetul mare și degetul arătător.
- E.** Înfășurați curelele în jurul articulației și atașați dispozitivul cu bandă cu scai. Ajustați din nou, dacă este necesar. Articulațiile trebuie să fie libere pentru a se putea îndoia.

Orteza de încheietură a mâinii Apollo cu Spica

- F.** Deschideți orteza și poziționați mâna în orteza de încheietură a mâinii.
- G.** Zona palmară trebuie să se alinieze sub pliul mijlociu al mâinii.
- H.** Alineați opitorul cu șireturi din partea dorsală cumijlocul articulațiilor.
- I.** Înfășurați cureaua mai lată în jurul degetului mare și fixați cu banda cu scai.
- J.** Fixați cureaua mai îngustă între degetul mare și degetul arătător și atașați banda cu scai.
- K.** Înfășurați curelele materialului în jurul încheieturii mâinii și atașați banda cu scai. Ajustați din nou, dacă este necesar. Articulațiile trebuie să fie libere pentru a se putea îndoia.

DANSK VEJLEDNING

Apollo Universal håndledsortose

- A.** Åbn ortosen, og placér hånden i håndledsortesen.
- B.** Håndfurestiveren skal anbringes på linje med underdelen af den midterste håndfure.
- C.** Justér snørebåndsdersalstiveren med midten af knoerne.
- D.** Fastgør tommelremmen til ortosen, idet den justeres mellem tommelen og pegefingeren.
- E.** Før snørebåndsremmene rundt om håndleddet, og fastgør dem til burrebåndet. Justér igen efter behov. Knoerne skal have fri bevægelighed.

Apollo håndledsortose med spica

- F.** Åbn ortosen, og placér hånden i håndledsortesen.
- G.** Håndfurestiveren skal anbringes på linje med underdelen af den midterste håndfure.
- H.** Justér snørebåndsdersalstiveren med midten af knoerne.
- I.** Før den brede tommelrem rundt om tommelen, og fastgør den til burrebåndet.
- J.** Fastgør den tyndere rem mellem tommelen og pegefingeren, og fastgør den til burrebåndet.
- K.** Før snørebåndsremmene rundt om håndleddet, og fastgør dem til burrebåndet. Justér igen efter behov. Knoerne skal have fri bevægelighed.

Hvis der er indtruffet alvorlige hændelser i forbindelse med anordningen, skal dette rapporteres til Breg og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosiddende.

NEDERLANDSE INSTRUCTIES

Apollo Universele polsbrace

- A.** Open de brace en plaats de hand in de polsbrace.
- B.** De palmspalk moet onder de middelste plooï van de hand liggen.
- C.** Lijn de rugspalk uit met het midden van de knokkels.
- D.** Maak de duimband vast aan de brace en haal deze tussen de duim en wijsvinger door.
- E.** Wikkel de veterbanden om de pols en maak ze vast aan het klittenband. Stel indien nodig bij. De knokkels moeten vrij zijn om te kunnen buigen.

Apollo polsbrace met spica

- F.** Open de brace en plaats de hand in de polsbrace.
- G.** De palmspalk moet onder de middelste plooï van de hand liggen.
- H.** Lijn de rugspalk uit met het midden van de knokkels.
- I.** Wikkel de duimband om de duim en maak deze vast aan het klittenband.
- J.** Haal de dunne band tussen de duim en wijsvinger door en maak deze vast aan het klittenband.
- K.** Wikkel de veterbanden om de pols en maak ze vast aan het klittenband. Stel indien nodig bij. De knokkels moeten vrij zijn om te kunnen buigen.

Indien zich een ernstig incident heeft voorgedaan met betrekking tot het hulpmiddel, dient dit worden gemeld aan Breg en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

SUOMENKIELISET OHJEET

Apollo Universal -rannetuki

- A.** Avaa rannetuki ja sovita käsi tukeen.
- B.** Kämmenien puoleisen tarranauhan pään tulisi ulottua juuri keskimmäisen kämmenpoimun alapuolelle.
- C.** Kohdista kämmenselän puoleinen tarranauha siten, että se on rystysten keskellä.
- D.** Kiinnitä peukalohihna tukeen siten, että se kulkee peukalon ja etusormen välistä.
- E.** Kierrä nauhalliset hihnat ranteen ympäri ja kiinnitä ne tarranauhioihin. Säädä hihnoja tarvittaessa. Rystysten tulisi päästä liikkumaan vapaasti siten, että sormia on mahdollista taivuttaa.

Peukalolastalla varustettu Apollo-rannetuki

- F.** Avaa rannetuki ja sovita käsi tukeen.
- G.** Kämmenien puoleisen tarranauhan pään tulisi ulottua juuri keskimmäisen kämmenpoimun alapuolelle.
- H.** Kohdista kämmenselän puoleinen tarranauha siten, että se on rystysten keskellä.
- I.** Kierrä leveä peukalohihna peukalon ympäri ja kiinnitä se tarranauhaan.
- J.** Kierrä ohuempi hihna peukalon ja etusormen välistä ja kiinnitä se tarranauhaan.
- K.** Kierrä nauhalliset hihnat ranteen ympäri ja kiinnitä ne tarranauhioihin. Säädä hihnoja tarvittaessa. Rystysten tulisi päästä liikkumaan vapaasti siten, että sormia on mahdollista taivuttaa.

Jos laineeseen liittyneen sattuu vakava vaaratilanne, siitä tulee ilmoittaa Bregille ja käyttäjän ja/ tai potilaan jäsenmaan valvontaviranomaiselle.

INSTRUKCJE W JĘZYKU POLSKIM

Uniwersalna orteza nadgarstka Apollo

- A.** Otwórz orteż i umieść dłoń w ortezie nadgarstka.
- B.** Fiszbin dloniowy powinien być ustawiony w linii poniżej środkowego zagięcia dłoni.
- C.** Ustawić sznurowanie tylnego fiszbinu w linii ze środkiem kostek dłoni.
- D.** Przymocować pasek na kciuk do ortezy, umieszcając go między kciukiem, a palcem wskazującym.
- E.** Owinąć paski sznurowania wokół nadgarstka i przymocować je do zapięcia na rzep. W razie potrzeby wyregulować ponownie. Kości powinny mieć swobodę zginań.

Orteza nadgarstka Apollo z zapięciem kłosowym

- F.** Otwórz orteż i umieść dłoń w ortezie nadgarstka.
- G.** Fiszbin dloniowy powinien być ustawiony w linii poniżej środkowego zagięcia dłoni.
- H.** Ustawić sznurowanie tylnego fiszbinu w linii ze środkiem kostek dłoni.
- I.** Owinąć szeroki pasek na kciuk wokół kciuka i przymocować do zapięcia na rzep.
- J.** Umocować cieńszy pasek pomiędzy kciukiem i palcem wskazującym i przymocować go do zapięcia na rzep.
- K.** Owinąć paski sznurowania wokół nadgarstka i przymocować je do zapięcia na rzep. W razie potrzeby wyregulować ponownie. Kości powinny mieć swobodę zginań.

W przypadku wystąpienia jakiegokolwiek poważnego zdarzenia pozostającego w związku z wyrobem, należy powiadomić o tym firmę Breg i właściwy organ państwa członkowskiego zamieszkiwanego przez użytkownika i/lub pacjenta.

NORSK BRUKSANVISNING

Apollo håndleddsstøtte, universell

- A.** Åpne støtten og plasser hånden i håndleddsstøtten.
- B.** Håndplateplaten skal være på en linje nedenfor den midtre linjen i håndflaten.
- C.** Rett inn den øvre platen med midten av knoklene.
- D.** Fest tommelstroppen til støtten. Plasser den mellom tommelen og pekefingeren.
- E.** Vikle strammestroppene rundt håndleddet og fest med borrelåsen. Juster på nytt om nødvendig. Knoklene skal være fri slik at de kan bøyes.

Apollo håndleddsstøtte med spica

- F.** Åpne støtten og plasser hånden i håndleddsstøtten.
- G.** Håndplateplaten skal være på en linje nedenfor den midtre linjen i håndflaten.
- H.** Rett inn den øvre platen med midten av knoklene.
- I.** Vikle den brede tommelstroppen rundt tommelen og fest den med borrelåsen.
- J.** Fest den tynnere stroppen mellom tommelen og pekefingeren og fest den med borrelåsen.
- K.** Vikle strammestroppene rundt håndleddet og fest den med borrelåsen. Juster på nytt om nødvendig. Knoklene skal være fri slik at de kan bøyes.

Hvis det har forekommet alvorlige hendelser i forbindelse med utstyret, skal det rapporteres til Breg og kompetent myndighet i medlemsstaten der brukeren og/eller pasienten er bosatt.